พิธีสารเกี่ยวกับการบั๊กบั๋นเขตแดน ระหว่างประเทสไทย กับ อินโดจีนฝรั่งเสส

พิธีสารเกี่ยวกับเขตปลอดการทหาน

ภาคผนวก 1 บทบัญญัติเกี่ยวกับเขตปลอดการทหาน

ภาคผนวก 11 บทบัญญัติเพื่อดูแลการปติบัติเกี่ยวกับ เขตปลอดการทหาน

และ

พิธีสารสุดท้าย

ลงชื่อกัน ณ ไช่ง่อน วันที่ 11 กรกฎาคม 2485

เนื่องแต่อนุสัญญาสันติภาพระหว่างประเทสไทย กับประเทสฝรั่งเสส 2484

หมดอายุ 02/06/2565

พิธีสารเกี่ยวกับการปักปันเขตแดน ระหว่างประเทสไทยกับอินโดจีนฝรั่งเสส

ตามความในข้อ 2 และข้อ 4 แห่งอนุสัญญาสันติภาพ ระหว่างประเทสไทยกับฝรั่งเสส ซึ่งได้ลงชื่อ ณะ กรุงโตเกียว และตามข้อความแห่งพิธีสารภาคผนวกว่าด้วยการจัดตั้ง และการดำเนินงานแห่งคณะกัมการ คณะกัมการปักปันเขตแดนระหว่าง ประเทสไทยกับอินโดจีนฝรั่งเสส พายในระยะเวลาหนึ่งปีที่ บัญญัติไว้ ได้ดำเนินการในท้องที่เพื่อปักปันเขตแดนระหว่าง ประเทสไทยกับอินโดจีนฝรั่งเสส ได้จัดทำแผนที่เขตแดนดัง กล่าวแล้ว และได้ดำเนินการปักหลักปักปันตามจุดที่เห็นว่า จำเปน ดั่งต่อไปนี้:

1. เขตแดนในแม่น้ำโขง

(1) เขตแดนเปนไปตามแม่น้ำโขง ตั้งแต่จุดที่รวมแห่ง เขตแดนประเทสไทย อินโดจีนฝรั่งเสส และพม่า จนถึงจุดที่ แม่น้ำโขงตัดเส้นขนานขัดที่สิบห้ากราด

เขตแดนดังกล่าวแล้วได้กำหนดโดยวิธีต่อไปนี้ คือ:

ก
อ๙
๑๑๗
๒๔๘๕
๗-๑๑
หมดอายุ 02/06/2565

438635

ตั้งแต่จุดที่รวมแห่งเขตแดนประเทสไทย อินโดจีนฝรั่งเสส และพม่า จนถึงบ้านห้วยซาย อาสัยเส้นเขตแดนแม่น้ำโขงที่กำหนดโดยคนะข้าหลวงไทย่ประจำการปักปันแม่น้ำโขง ตั้งแต่บ้านห้วยซายจนถึงหลวงพระบาง อาสัยภาพถ่ายทางอากาส เสนอโดยคนะผู้แทนฝ่ายไทย ตั้งแต่หลวงพระบางจนถึงน้ำเหือง อาสัยภาพถ่ายทางอากาส เสนอโดยคนะผู้แทนฝ่ายฝรั่งเสส ตั้งแต่น้ำเหืองจนถึงเชียงคาน อาสัยเส้นเขตแดนที่กำหนดโดยคนะข้าหลวงไทย่ประจำการปักปันแม่น้ำโขง ตั้งแต่เชียงคานจนถึงเส้นขนานขัดที่สิบห้ากราด อาสัยแผนที่การเดินเรือฉบับหลังที่สุดของอินโดจีนฝรั่งเสส ในตอนเหล่านี้โดยตลอด โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงเขตแดน ได้แก่เส้นกลางร่องน้ำเดินเรือปัจจุบันในเวลาน้ำลดต่ำที่สุดซึ่งถือเปนร่องน้ำเดินเรือที่สำคันยิ่ง แต่ทว่าอาสัยความในข้อ 2 วัค 3 แห่งอนุสัญญาสันติภาพ เกาะโขงตกเปนของอินโดจีนฝรั่งเสส และเกาะคอนเปนของประเทสไทย เขตแดนระหว่างเกาะทั้งสองนี้กำหนดตามแผนที่ทบวงการภูมิ-สาตรแห่งอินโดจีน มาตราส่วน 1 : 100,000

(2) ได้จัดทำแผนที่เขตแดนดังกล่าวแล้วขึ้นหนึ่งฉบับ (เอกสารภาคผนวก 1)

(3) การปักหลักปักปัน เห็นว่าไม่จำเปนนะจุดใดๆ เลย

หมดอายุ 02/06/2565

2. เขตแดนตามเส้นขนานและเส้นเที่ยง

(1) (ก) จากจุดที่แม่น้ำโขงตัดเส้นขนานขีดที่สิบห้ากราดไปทางใต้เขตแดนอ้อมเกาะกัสสเร และเกาะกัสจริม ไปตามแม่น้ำโขง แล้วตามโทนเลทมไปจนถึงจุดบันจบแห่งห้วยโอรุน และขึ้นไปตามห้วยโอรุน แล้วไปตามห้วยโอบังเทีย ซึ่งเป็นสาขาของห้วยโอรุน จนจดเส้นขนานขีดที่สิบห้ากราด.

(ข) แล้วเขตแดนเดินไปทางตะวันตกตามเส้นขนานขีดที่สิบห้ากราด จนถึงจุดที่เส้นขนานที่กล่าวนี้ตัดทางไปพนมกุเลน

(ค) ต่อจากนั้น เขตแดนเดินตามทางไปพนมกุเลน แล้วเดินตามทางไปบันทายสรี จนถึงที่ที่ทางที่กล่าวนี้ประสบกับแม่น้ำเสียมราฆ แล้วตามแม่น้ำเสียมราฆขึ้นไปจนถึงจุดที่แม่น้ำที่กล่าวนี้ตัดเส้นตรงตะวันออก-ตะวันตก ที่ได้ตกลงกันไว้ ซึ่งหยู่ทางเหนือ และห่างจากมุมตะวันตกเฉียงเหนือของกำแพงบริเวนวัดบันทายสรีในระยะ 1,120 เมตร ต่อจากนั้น เขตแดนเดินไปทางตะวันตกตามเส้นตรงดังกล่าวแล้ว จนถึงลำน้ำโอชุปโรหาล แล้วลงไปตามลำน้ำนี้ จนถึงจุดบันจบกับแม่น้ำเสียมราฆ แล้วตามแม่น้ำที่กล่าวนี้ไปทางใต้จนถึงจุดที่แม่น้ำนี้ตัดเส้นขนานขีดที่สิบห้ากราด

หมดอายุ 02/06/2565

(ง) ต่อจากนั้นไปทางตะวันตก เขตแดนเปนไปตามเส้นขนานขึดที่สิบห้ากราด จนถึงจุดที่เส้นขนานที่กล่าวนี้ตัดเส้นเที่ยงซึ่งผ่านจุดที่พรมแดนปัจจุบันระหว่างจังหวัดพระตะบองกับจังหวัดเสียมราฐจดทเลสาบ (ปากน้ำสตึงกมบต)

(จ) ต่อจากนั้นไปทางใต้ เขตแดนเปนไปตามเส้นเที่ยงดังกล่าวแล้วจนถึงปากน้ำสตึงกมบต

เขตแดนดังกล่าวแล้วได้กำหนดโดยวิธีต่อไปนี้ :

ได้สร้างหมุดสามเหลี่ยมขึ้นใหม่สามหมุด แต่ละหมุดหยู่ในบริเวนใกล้เคียงปลายที่สุดทางตะวันออกของเส้นขนานที่เปนเขตแดน (พนมบังเทีย) ปลายที่สุดทางของเส้นเที่ยงที่เปนเขตแดน (ฝั่งซ้ายของปากน้ำสตึงกมบต) และจุดที่รวมแห่งเส้นขนานที่เปนเขตแดนและเส้นเที่ยงที่เปนเขตแดน (โรกา) และที่ตั้งของหมุดใหม่ทั้งสามนี้ได้คำนวนด้วยวิธีการสามเหลี่ยม โดยอาสัยหมุดสามเหลี่ยมที่มีหยู่แล้วในอินโดจีนฝรั่งเสสเปนหลัก ดั่งนี้ ปลายที่สุดทางตะวันออกของเส้นขนานที่เปนเขตแดน ปลายที่สุดทางใต้ของเส้นเที่ยงที่เปนเขตแดน และจุดที่รวมแห่งเส้นขนานที่เปนเขตแดนและเส้นเที่ยงที่เปนเขตแดน จึงเปนอันกำหนดโดยวิธีการสามเหลี่ยม นอกจากนี้ ได้สร้างหมุดสามเหลี่ยมขึ้นใหม่อีกหลายหมุดในบริเวนใกล้เคียงเขตแดนที่กล่าวแล้ว และที่ตั้งของหมุดเหล่านี้ได้คำนวนด้วยวิธีการสามเหลี่ยม โดยอาสัย

หมดอายุ 02/07/2563

หมุดสามเหลี่ยมของอินโดจีนฝรั่งเสสที่มีหยู่แล้วเปนหลัก โดยอาสัยบันดาหมุดสามเหลี่ยมต่าง ๆ ทั้งเก่าและไหม่เปนหลัก ได้กำหนดเส้นเขตแดนกันไนที่สุดโดยวิธีการวงรอบ

แต่ทว่า สำหรับเส้นขนานตอนที่หยู่ระหว่างแม่น้ำโขงกับห้วยโอบังเทีย ได้กำหนดเส้นเขตแดนไห้เปนไปตามเส้นกลางร่องน้ำเดินเรือที่สำคันยิ่งของแม่น้ำโขงตามแผนที่การเดินเรือฉบับหลังที่สุดของอินโดจีนฝรั่งเสส ตอนหนึ่ง และอีกตอนหนึ่ง ไห้เปนไปตามเส้นกลางของลำน้ำโทนเลทม ของห้วยโอรุนและห้วยโอบังเทีย ไนบริเวนวัดบันทายสรี ทางไปพนมกุเลน และทางไปบันทายสรี ทั้งสองทางนี้ยังคงเปนอานาเขตของอินโดจีนฝรั่งเสส ส่วนเขตแดนตามแม่น้ำเสียมราถและตามห้วยโอชุปโรหาล ซึ่งเปนสาขาของแม่น้ำเสียมราถ ได้แก่เส้นกลางของลำน้ำที่กล่าวนั้น และเขตแดนตอนเหนือของวัดบันทายสรี ได้แก่เส้นตะวันออก—ตะวันตก ซึ่งระยะ 1,120 เมตรจากมุมตะวันตกเฉียงเหนือของวัด ได้คำนวนด้วยการวัดโดยตรง และทิสทางของเส้นนี้ได้กำหนดด้วยวิธีการสามเหลี่ยม

อนึ่ง เขตแดนไนบริเวนวัดบันทายสรี และไนบริเวนเส้นขนานที่หยู่ระหว่างแม่น้ำโขงกับห้วยโอบังเทีย ได้กำหนดตามแนวความไนข้อ 2 วัค 5 แห่งอนุสัญญาสันติภาพ และโดยคำนึงถึงเจตนาของรัถบาลแห่งบันดาประเทสที่เกี่ยวข้อง

หมดอายุ 02/06/2565

(2) ได้จัดทำแผนที่เขตแดนดังกล่าวแล้วขึ้นหนึ่งฉบับ มาตราส่วน 1 : 40,000 สำหรับพื้นที่ตามยาว กว้างประมาณ 2 กิโลเมตร มีเส้นเขตแดนเป็นเส้นกลาง ในแผนที่นี้ ได้สเดงที่ที่ปักหลักเขตแดนไว้ด้วย (เอกสารภาคผนวก 2)

(3) ได้ปักหลักปักปันแล้วดังต่อไปนี้ :

(ก) จำนวน :

หลักใหญ่ 50

หลักเล็ก 36

(ข) ที่ตั้ง (เอกสารภาคผนวก 7)

(ค) รูป (เอกสารภาคผนวก 5)

3. เขตแดนในทเลสาบ

(1) เขตแดนได้แก่เส้นโค้งวงกลมรัสมียี่สิบกิโลเมตร จากจุดที่พรมแดนปัจจุบันระหว่างจังหวัดพระตะบองกับจังหวัดเสียมราฐจดทเลสาบ (ปากน้ำสตึงกมบต) ไปบันจบจุดที่พรมแดนปัจจุบัน ระหว่างจังหวัดพระตะบองกับจังหวัดโพธิสัตว์จดทเลสาบ (ปากน้ำสตึงดนตรี) เว้นแต่ระหว่างจุดปากน้ำสตึงดนตรี และจุดซึ่งหยู่เสสห้าส่วนหกแห่งความยาวของเส้นโค้งวงกลมดั่งกล่าวแล้วนับจากจุดปากน้ำสตึงกมบต เขตแดนได้แก่เส้นโค้งวงกลมเชื่อมจุดทั้งสองนี้ และผ่านจุดกลางระหว่างเกาะริคกับเกาะกำยาน

หมดอายุ 02/06/2565

เขตแดนดังกล่าวแล้ว ได้กำหนดโดยวิธีต่อไปนี้ :

จุดที่ปากน้ำทั้งสองดังกล่าวแล้วจดทเลสาบ ได้กำหนดในท้องที่ตามระดับน้ำที่เป็นหยู่ในตอนปลายเดือนธันวาคมที่แล้วมา ที่ตั้งของจุดที่กล่าวนี้ได้คำนวนด้วยวิธีการสามเหลี่ยมโดยใช้กะโจมไหม่ซึ่งสร้างขึ้นในบริเวนใกล้เคียงปากน้ำนั้น ๆ ดังนี้ เส้นโค้งวงกลมทั้งสองดังกล่าวแล้ว เปนอันได้กำหนดด้วยวิธีการสามเหลี่ยม โดยอาสัยจุดที่ปากน้ำทั้งสองและหมุดสามเหลี่ยมที่มีหยู่แล้วเปนหลัก

โดยที่การกำหนดเส้นโคงวงกลมในทเลสาบทำให้เปนการแบ่งแยกอานาเขตทางฝั่งซ้ายของสตึงดนตรี จึงให้อานาเขตดังกล่าวแล้ว (รวมทั้งเกาะริค) ตกเปนของประเทสไทย เพื่อแก้ข้อขัดข้องที่กล่าวนี้ และให้เปนการกำหนดเส้นเขตแดนที่ชอบด้วยเหตุผล

(2) ได้จัดทำแผนที่เขตแดนที่กล่าวนี้ขึ้นหนึ่งฉบับ มาตราส่วน 1 : 80,000 (เอกสารภาคผนวก 3) ซึ่งได้สเดงที่ที่ปักหลักเขตแดนไว้ (เอกสารภาคผนวก 8)

(3) ตามเส้นโค้งวงกลมดังกล่าวแล้ว ได้สร้างหลักเขตแดนซึ่งได้กำหนดที่ตั้งโดยวิธีสกัดกลับดังต่อไปนี้ :

(ก) จำนวน :

หลักไหย่ 3

หลักเล็ก 5

หมดอายุ 02/06/2565

(ข) ที่ตั้ง (เอกสารภาคผนวก 8)

(ค) รูป (เอกสารภาคผนวก 6)

4. เขตแดนระหว่างจังหวัดพระตะบองกับจังหวัดโพธิสัตว

(1) จากปากน้ำสตึงดนตรีไปทางตะวันตกเฉียงใต้ เขตแดนเป็นไปตามพรมแดนปัจจุบันระหว่างจังหวัดพระตะบองกับจังหวัดโพธิสัตว จนถึงจุดที่พรมแดนนี้ประสบกับเขตแดนปัจจุบันระหว่างประเทศไทยกับอินโดจีนฝรั่งเสส (เขากูป)

เขตแดนตามพรมแดนจังหวัดทั้งสองนี้ได้กำหนดพายหลังการตรวดสอบในท้องที่

(2) ได้ทำงานสามเหลี่ยมและงานสำหรวดภูมิประเทศ และได้จัดทำแผนที่เขตแดนที่กล่าวนี้ขึ้นหนึ่งฉบับ มาตราส่วน 1 : 80,000 สำหรับพื้นที่ตามยาว กว้างประมานสองกิโลเมตร โดยมีเส้นเขตแดนเป็นเส้นกลาง ในแผนที่ที่กล่าวนี้ได้สแดงที่ที่ปักหลักปักปันไว้ (เอกสารภาคผนวก 4)

(3) ให้ปักหลักปักปันไว้ดังต่อไปนี้:

(ก) จำนวน:

หลักใหย่ 16

หลักเล็ก 20

หมดอายุ 02/06/2565

(ข) ที่ตั้ง (เอกสารภาคผนวก 9)

(ค) รูป (เอกสารภาคผนวก 5)

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงชื่อข้างท้ายนี้ ได้ลงชื่อพิธีสารนี้และเอกสารภาคผนวกไว้เป็นสำคัญ

พิธีสารนี้ทำควบกันเป็นสามฉบับ เป็นภาสาไทย ภาสาฝรั่งเสส และภาสาญี่ปุ่น และเอกสารภาคผนวกทำเป็นสามฉบับ นะเมืองไซ่ง่อน เมื่อวันที่สิบเอ็ด เดือนที่เจ็ด พุทธสักราช สองพันสี่ร้อยแปดสิบห้า ตรงกับวันที่สิบเอ็ด กรกดาคม คริสต สักราชพันเก้าร้อยสี่สิบสอง และวันที่สิบเอ็ด เดือนที่เจ็ด ปี สโยวา ที่สิบเจ็ด

สิทธิสยามการ
พ.อ. กมล ส. โชติกสเถียร
(ลงชื่อ) ร.อ. พนม นครานุรักส์
ร.อ.ม.ร.ว. เฉลิมลาภ ทวีวงส์
พ.ท. ลออ บุนนาค

(Signé) M. YANO
T. INOUYE
IKEDA
K. TAKEUCHI
T. UMEMOTO

ROQUES
ROUX
(Signé) MICHAUDEL
NURET
L. GOUTORBE

หมดอายุ 02/06/2565

พิธีสารเกี่ยวกับเขตปลอดการทหาน

ตามความในข้อ 5 อนุ 1 และข้อ 6 แห่งอนุสัญญาสันติภาพ ระหว่างประเทสไทยกับฝรั่งเสส กับทั้งตามข้อความแห่งพิธีสาร ภาคผนวกว่าด้วยเขตปลอดการทหาน คนะกัมการปักปัน ซึ่ง บัญญัติไว้ในอนุสัญญา ได้เสนอบทบัญญัติเกี่ยวกับเขตปลอด การทหานภาคผนวกแห่งพิธีสารนี้ (ภาคผนวก 1) เพื่อความเห็น ชอบของรัฐบาลไทย คนะกัมการปักปันได้จัดทำบทบัญญัติเพื่อ ดูแลการปติบัติภาคผนวกแห่งพิธีสารนี้ (ภาคผนวก 2) และ ได้ปติบัติภาระกิจของตน ในการดูแลการปติบัติตามบทกำหนด เกี่ยวกับเขตที่กล่าวนั้น

เพื่อเปนพยานแก่การนี้ ผู้ลงชื่อข้างท้ายนี้ได้ลงชื่อพิธีสารนี้ และภาคผนวกไว้เปนสำคัน

พิธีสารนี้และภาคผนวกทำควบกันเปนสามฉบับ เปนภาสา ไทย ฝรั่งเสส และยี่ปุ่น นะ เมืองไซ่ง่อน เมื่อวันที่สิบเอ็ด เดือนที่เจ็ด พุทธสักราชสองพันสี่ร้อยแปดสิบห้า ตรงกับวันที่ สิบเอ็ด กรกดาคม คริสตสักราชพันเก้าร้อยสี่สิบสอง และ วันที่สิบเอ็ด เดือนที่เจ็ด ปีสโยวา ที่สิบเจ็ด

หมดอายุ 02/06/2565

สิทธิสยามการ

พ.อ. กมล ส. โชติกสเถียร

(ลงชื่อ) ร.อ. พนม นครานุรักส์

ร.อ. ม.ร.ว. เฉลิมลาภ ทวีวงส์

พ.ท. ลออ บุนนาค

M. YANO

T. INOUYE

(Signé) IKEDA

K. TAKEUCHI

T. UMEMOTO

ROQUES

ROUX

(Signé) MICHAUDEL

NURET

L. GOUTORBE

หมดอายุ 02/06/2565

(ภาคผนวก 1)

บทบัญญัติเกี่ยวกับเขตปลอดการทหาร

1. สภาพ จำนวน และเครื่องอาวุธแห่งกำลังตำหรวด

(1) สภาพ

กำลังตำหรวดในเขตปลอดการทหาน มีหน้าที่คุ้มครองราสดรในเขตนี้โดยทั่วไป และจำกัดให้มีเท่าที่จำเปนสำหรับรักสาความปลอดภัย และความสงบเรียบร้อยของประชาชน

กำลังตำหรวดเหล่านี้ให้หยู่พายใต้บังคับบันชาของรัฒมนตรีว่าการกะซวงมหาดไทย

(2) จำนวน

กำลังตำหรวด รวมทั้งนายตำหรวด (สัญญาบัตรและประทวน) ให้มีจำนวนหย่างมาก 3,500 คน

ส่วนสัมพันธไนระหว่างนายตำหรวด (สัญญาบัตรและประทวน) กับพลตำหรวด จะต้องไม่เกิน 20 ต่อ 100

(3) เครื่องอาวุธ

ก) ชนิดและจำนวนเครื่องอาวุธที่อนุญาต

ปืนเล็ก	2,800
ดาบปลายปืน	2,800
ปืนพกลูกโม่หรือปืนพกอัตโนมัติ	700

หมดอายุ 02/06/2565

กะบี่ 700

ปืนกลเบา 70

ปืนกลหนัก 20

กะสุน:

ปืนเล็กกะบอกละ 500 นัด

ปืนพกลูกโม่หรือปืนพกอัตโนมัติ กะบอกละ 300 นัด

ปืนกลเบากะบอกละ 5,000 นัด

ปืนกลหนักกะบอกละ 8,000 นัด

ข) เครื่องอาวุธที่ไม่อนุญาต

ปืนใหย่ต่าง ๆ ทุกขนาด รวมทั้งปืนต่อสู้รถถัง และปืนต่อสู้อากาศยาน และอาวุธปืนยิงที่คล้ายคลึงกัน

ลูกระเบิดมือและเครื่องสำหรับขว้างลูกระเบิดมือ ยกเว้นลูกระเบิดน้ำตาและลูกระเบิดควัน

รถถังต่าง ๆ และรถบันทุกหุ้มเกราะ

ดินปืน วัตถุระเบิด และลูกระเบิด

เครื่องพ่นไฟ

ไอพิสที่ใช้ในการทหาน เชื้อโรค และวัตถุที่คล้ายคลึงกัน

หมดอายุ 02/06/2565

ค) กำลังตำหรวดอาดใช้เรือเพื่อราชการตำหรวดในทเลสาบตอนที่เปนเขตปลอดการทหานได้ กำลังตำหรวดบนเรือเหล่านี้ ให้รวมหยู่ในจำนวนกำลังตำหรวดที่ได้ระบุไว้ในข้อ 1.

ง) เพื่อปติบัติหน้าที่ฉเพาะของตน กำลังตำหรวดอาดมีไว้ในบริเวนใกล้ชิดกับสถานีประจำของตำหรวดแต่ละแห่ง ซึ่งสิ่งก่อสร้างเพียงสำหรับป้องกันตัว ซึ่งอาดใช้ทำการต้านทานพวกกบดได้

2. พรีติการน์ที่ประเทสไทยพึงใช้สิทธิเพิ่มกำลังตำหรวดเปนการชั่วคราว

(1) พรีติการน์ที่อาดเพิ่มกำลังตำหรวดได้

การเพิ่มนี้อาดจะกะทำได้เปนกรนีพิเสสและเปนการชั่วคราว ในเมื่อกำลังตำหรวดที่กล่าวข้างต้น ไม่สามาถรักสาความปลอดภัยและความสงบเรียบร้อยของประชาชนได้ และในเมื่อความสงบสาธารนะในเขตปลอดการทหานถูกก่อกวน หรืออาดถูกก่อกวน

(2) วิธีการเพิ่มกำลังตำหรวด

ก) เพื่อผเชินกับสถานะการน์ที่กล่าวข้างต้น ประเทสไทยอาดเพิ่มด้วยกำลังตำหรวด มีอาวุธอันกำหนดโดยอาสัยความแห่งข้อ 1 (3) โดยทำความตกลงกับประธานกัมการปักปันในส่วนที่เกี่ยวกับความจำเปนแห่งการเพิ่มกำลัง กำหนดเวลาและจำนวนที่เพิ่ม

หมดอายุ 02/06/2565

ข) ในกรณีที่การเพิ่มกำลังที่กำหนดไว้ใน ก) ไม่เป็นการเพียงพอ ประเทศไทยอาดเพิ่มกำลังได้ตามที่กรณีต้องการด้วยความเห็นชอบล่วงหน้าของประธานที่กล่าวแล้ว

3. พรีติการณ์ที่ประเทศไทยจะกะทำการขนส่งกองทหานและเครื่องสัมภาระในอานาเขตของตนข้ามเขตปลอดการทหานตามที่ต้องการสำหรับดำเนินการตำหรวดในเขตแขวงไกล้เคียง หรือดำเนินการทหานต่อประเทศพายนอกอนุสัญญา

(1) ในกรณีพิเศสและเปนการชั่วคราว ประเทศไทยอาดกะทำการขนส่งกองทหานและเครื่องสัมภาระของทหาน (รวมทั้งเครื่องปืนทหานติดอาวุธ) ในเขตปลอดการทหาน เพื่อดำเนินการตำหรวดในเขตแขวงไกล้เคียงกับเขตปลอดการทหาน หรือดำเนินการรบกับประเทศพายนอกอนุสัญญา โดยทำความตกลงกับประธานกัมการในส่วนที่เกี่ยวกับความจำเปน กำหนดเวลาและจำนวนที่ขนส่ง

(2) กองทหานและสัมภาระที่จะผ่านไป จะพักหยู่ในเขตปลอดการทหานได้เพียงชั่วเวลาที่จำเปน

4. ระเบียบการพิเสสเกี่ยวกับการเดินอากาสพายในเขตปลอดการทหาน

หมดอายุ 02/06/2565

(1) เครื่องบินทหานไม่ติดอาวุธ ซึ่งจะจอดหยู่ทุกเวลาในเขตปลอดการทหานได้ จะต้องไม่มีเครื่อง หรือเครื่องยนต์หย่างใดซึ่งไม่เปนประโยชน์ในการใช้เครื่องบินนั้น และซึ่งอำนวยให้เจ้าหน้าที่ประจำเครื่องบินสามาถปติบัติหน้าที่ในทางการทหานได้ ยกเว้นอาวุธประจำตัวและร่มชูชีพสำหรับช่วยชีวิตซึ่งเจ้าหน้าที่ประจำเครื่องบินและผู้โดยสานอื่น ๆ มีไว้เพื่อความปลอดภัยของตน

(2) เครื่องบินที่จอดหยู่ทุกเวลาในเขตปลอดการทหานจะต้องไม่มีสิ่งที่กล่าวข้างล่างนี้ไว้

ปืนกลหนักและปืนกลเบา

ปืนเล็กและปืนไหย่ขนาดต่าง ๆ

ลูกระเบิดทุกชนิดและลูกระเบิดมือ

ดินปืนและวัตถุระเบิดอื่น ๆ

ไอพิสที่ใช้ในการทหาน เชื้อโรค และวัตถุที่คล้ายคลึงกัน

การขนส่งวัตถุระเบิด ยอมให้กะทำได้เปนจำนวนเล็กน้อยและเท่าที่จำเปนจิง ๆ สำหรับใช้ในการอุสาหกัม หรือการทำเหมืองแร่ และเพื่อการจัดทำทางคมนาคมและงานอื่น ๆ เกี่ยวกับการระเบิดหิน

(3) เครื่องบินที่จอดหยู่ทุกเวลาในเขตปลอดการทหานให้ใช้ได้ฉเพาะเพื่อการสื่อสาร การขนส่ง การตรวดการน์ การถ่ายภาพ และการฝึกหัด

หมดอายุ 02/06/2565

(4) จำนวนเครื่องบินทหานไม่ติดอาวุธที่อาดจอดหยู่ทุกเวลาในเขตปลอดการทหานได้ จะต้องไม่เกินจำนวนรวม 30 เครื่อง

เครื่องบินทหานที่กล่าวนี้จะต้องมีเครื่องหมายพายนอกให้เห็นหย่างชัดแจ้งได้แต่ไกล

(5) จำนวนเจ้าหน้าที่ทางอากาสที่จะประจำหยู่ทุกเวลาได้ในเขตปลอดการทหาน ประกอบด้วยเจ้าหน้าที่บนพื้นดินและบนอากาสทั้งปวง จะต้องไม่เกิน 600 คน

(6) เครื่องอาวุธของบันดาเจ้าหน้าที่ทางอากาส จำกัดให้มีได้แต่ดาบปลายปืน ปืนเล็กและปืนพก

หย่างไรก็ดี จำนวนปืนเล็กและปืนพกจะต้องไม่เกิน 50 กะบอก และ 20 กะบอกต่อ 100 คน ส่วนจำนวนกะสุน ให้มี 100 นัดต่อปืนพก 1 กะบอก และ 400 นัดต่อปืนเล็ก 1 กะบอก

(7) จำนวนสนามบินและที่ขึ้นลงในเขตปลอดการทหานให้มีได้ไม่เกินหย่างละ 7

ที่ขึ้นลง คือ สถานที่ที่มีแต่เพียงสิ่งก่อสร้างที่จำเปนสำหรับเครื่องบินขึ้นลง ตลอดจนที่กำบังชั่วคราว

(8) สนามบินและที่ขึ้นลงในเขตปลอดการทหานนั้น ห้ามไม่ให้เครื่องบินทหานติดอาวุธใช้

หมดอายุ 02/06/2565

(9) บันดาสัมภาระ น้ำมันเชื้อเพลิง และน้ำมันไขและบันดาสิ่งก่อสร้างต่าง ๆ ที่มีหยู่บนสนามบิน จะต้องมีจำนวนรวมไม่เกินจำนวนจำกัด ซึ่งตามปรกติเปนการจำเปนสำหรับจำนวนเครื่องบินตามที่ได้กล่าวไว้ในข้อ 4. (4) และสำหรับจำนวนเจ้าหน้าที่ทางอากาสตามที่ได้กำหนดไว้ในข้อ 4 (5)

(10) ในกรณีที่ดำเนินการตำหรวดเปนพิเสสตามที่ได้กล่าวไว้ในข้อ 2 จำนวนเครื่องบินทหานไม่ติดอาวุธอาดเพิ่มขึ้นอีกได้ 7 เครื่องเปนหย่างมาก ในกรณีที่จำเปน

ส่วนจำนวนเจ้าหน้าที่ทางอากาสที่จำเปนสำหรับจำนวนเครื่องบินที่เพิ่มขึ้นนั้น ให้เพิ่มขึ้นได้เพียง 200 คนเปนหย่างมาก และเครื่องอาวุธของเจ้าหน้าที่เหล่านี้ก็ให้ถือเกนท์ตามข้อ 4 (6)

ในกรณีที่จะมีการเพิ่มนี้ ให้ดำเนินการตามวิธีการในข้อ 2 (2) ก)

(11) เครื่องบินทหานติดอาวุธใดๆ จะบินลงในเขตปลอดการทหานไม่ได้ เว้นไว้แต่ในกรณีที่ไม่สามาถทำการบินต่อไปได้เนื่องจากเครื่องติดขัด หรือเนื่องด้วยเหตุสุดวิสัยอื่นใด ในกรณีที่จำต้องบินลง เครื่องบินจะพักหยู่ได้ก็ชั่วเวลาที่จำเปนสำหรับทำการแก้เครื่องติดขัดโดยเร็ว และจนกว่าเหตุสุดวิสัยที่ได้กล่าวแล้วจะหมดสิ้นลง

หมดอายุ 02/06/2565

(12) การบินหมู่เหนือเขตปลอดการทหาน จำกัดให้กะทำได้พายในแนวห่างจากเขตแดน 10 กิโลเมตร

5. บทบัญญัติอื่น ๆ

(1) ไม่ให้มีการระดมพลทางทหานพายในเขตปลอดการทหาน

หย่างไรก็ดี เนื่องจากการระดมพลในภูมิภาคอื่น ๆ จะขนส่งราสดรในเขตปลอดการทหานไปยังภูมิภาคนั้น ๆ ก็ได้

(2) คนะกัมการบีกบันเขตแดนอาดเสนอเพื่อรับความเห็นชอบของรัถบาลไทย ซึ่งการเพิ่มเติมและการแก้ไขที่จะได้กะทำแก่บทบัญญัตินี้ กับทั้งการที่จะยกเลิกบทบัญญัตินี้ด้วย.

หมดอายุ 02/06/2565

(ภาคผนวก II)

บทบัญญัติเพื่อดูแลการปฏิบัติตามบทบัญญัติเกี่ยวกับเขตปลอดการทหาร

---

1. เพื่อดูแลการปฏิบัติตามบทที่บัญญัติไว้ในข้อ 5 อนุ 1 และข้อ 6 แห่งอนุสัญญาสันติภาพระหว่างประเทศไทยกับประเทศฝรั่งเสส และบันดาบทบัญญัติและวิธีการปฏิบัติที่สืบเนื่องมาจากบทที่ว่านั้น ประธานกัมการปักปันเขตแดนอาดส่งสมาชิกของคนะกัมการไปยังท้องที่ได้ในกรนีที่จำเปน ในกรนีนี้ รัฐบาลฝรั่งเสสและรัฐบาลไทยจะร่วมมือกับประธานกัมการ เพื่อประธานกัมการจะได้แจ้งความให้รัฐบาลที่เกี่ยวข้องซาบล่วงหน้า 1 สัปดาห์ และส่งบัญชีรายนามสมาชิกที่กล่าวนั้นไปยังรัฐบาลนั้น ๆ และในส่วนที่เกี่ยวกับการเข้าประเทส และการออกนอกประเทส การพำนักอาสัย การขนส่ง การสุลกากร การแลกเงิน การใช้สนามบิน และความสดวกอื่น ๆ รัฐบาลที่เกี่ยวข้องจะไม่กะทำการขัดขวางได ๆ และจะอำนวยความสดวกและความช่วยเหลือและความคุ้มครองทุกประการให้แก่สมาชิกที่กล่าวข้างต้น ตลอดจนบันดาสิ่งของที่หยู่ในครอบครองของเขา และอุปกรน์ในการขนส่งซึ่งเขาใช้หยู่ สมาชิกที่กล่าวนี้จะมีอาวุธประจำตัวที่จำเปน สำหรับความปลอดภัยของเขาก็ได้

หมดอายุ 02/06/2565

2. รัฐบาลไทยจะส่งรายงานทุก ๆ 3 เดือน เกี่ยวกับการปฏิบัติตามบันดาบทและวิธีการปฏิบัติที่กล่าวข้างต้นเกี่ยวกับเขตปลอดการทหารให้แก่ประธานกัมการ

3. ในกรณีที่มีการละเมิดบทบัญญัติและวิธีการที่กล่าวข้างต้นเกี่ยวกับเขตปลอดการทหาน รัฐบาลไทยจะได้ดำเนินการที่จำเปนทันทีเพื่อแก้ไขพฤติการน์ละเมิดนี้ และส่งรายงานละเอียดในเรื่องนี้ไปยังประธานกัมการ

ให้ปฏิบัติเช่นเดียวกันในกรณีที่ประธานกัมการส่งบันทึกเกี่ยวกับพฤติการน์ละเมิดให้แก่รัฐบาลไทย

4. พายในขอบข่ายแห่งบทของอนุสัญญาสันติภาพระหว่างประเทสไทยกับประเทสฝรั่งเสส และพิธีสารเกี่ยวกับการนั้น คนะกัมการปักปันจะดำเนินการปรับปรุงหรือยกเลิกบันดาบทปัจจุบันเหล่านี้ก็ได้.

หมดอายุ 02/06/2565

พิธีสารสุดท้าย

เมื่อรัฐบาลไทย ฝรั่งเศส และญี่ปุ่น ได้แต่งตั้งผู้แทนฝ่ายละห้านาย และผู้ช่วยผู้แทนฝ่ายละห้านาย พายในสัปดาห์หลังจากการใช้อนุสัญญาสันติภาพแห่งกรุงโตเกียวแล้ว คณะกัมการปักปันเขตแดนระหว่างประเทสไทยกับอินโดจีนฝรั่งเสสได้เริ่มปติบัติภาระกิจของตนที่เมืองไซ่ง่อนตั้งแต่วันที่ 20 กรกดาคม ของปีที่แล้วมา ได้ดำเนินงานต่อไปในอินโดจีนฝรั่งเสสและในประเทสไทย และได้กะทำเส็ดเมื่อวันที่ 11 กรกดาคม ปีนี้ พายในระยะเวลาหนึ่งปีตามที่บัญญัติไว้ในอนุสัญญา

ผู้แทนและผู้ช่วยผู้แทน พร้อมด้วยบันดาผู้เชี่ยวชาญและเลขานุการ ได้ประชุมกันในความอำนวยการของนาย มาโกโต ยาโน ประธานกัมการ และได้ทำความตกลงกัน ซึ่งตามความตกลงเหล่านี้ คณะกัมการได้ดำเนินการในท้องที่เพื่อปักปันเขตแดนทางบกและทางแม่น้ำ ได้จัดทำแผนที่เขตแดนดังกล่าวแล้ว และดำเนินการปักหลักปักปันตามจุดที่เห็นว่าจำเปน ประการหนึ่ง และอีกประการหนึ่ง ตลอดเวลาที่ดำเนินงานหยู่นั้น คณะกัมการได้ดูแลการปติบัติตามบทบัญญัติที่บัญญัติไว้ในข้อ 5 อนุ 1 และข้อ 6 แห่งอนุสัญญา และได้เสนอบทบัญญัติเกี่ยวกับเขตปลอดการทหานต่อรัฐบาลไทย ซึ่งได้ให้ความเห็นชอบแล้ว

หมดอายุ 02/06/2565

เมื่อปฏิบัติภาระกิจของตนเสร็จแล้วดังนี้ คณะกรรมการดังกล่าวแล้ว ได้จัดทำพิธีสารเกี่ยวกับการปักปันเขตแดนระหว่างประเทศไทยกับอินโดจีนฝรั่งเศส และพิธีสารเกี่ยวกับเขตปลอดการทหารขน

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงชื่อข้างท้ายนี้ได้ลงชื่อพิธีสารสุดท้ายนี้ไว้เป็นสำคัญ

ทำควบกันเป็นสามฉบับ เป็นภาสาไทย ภาสาฝรั่งเศส และภาสาญี่ปุ่น ณ เมืองไซ่ง่อน เมื่อวันที่สิบเอ็ด เดือนที่เจ็ด พุทธสักราชสองพันสี่ร้อยแปดสิบห้า ตรงกับวันที่สิบเอ็ด กรกฎาคม คริสตสักราชพันเก้าร้อยสี่สิบสอง และวันที่สิบเอ็ด เดือนที่เจ็ด ปีสโยวา ที่สิบเจ็ด

สิทธิสยามการ
พ.อ. กมล ส.โชติกสเถียร
(ลงชื่อ) ร.อ. พนม นครานุรักษ์
ร.อ. ม.ร.ว. เฉลิมลาภ ทวีวงส์
พ.ท. ลออ บุนนาค

(Signé) M. YANO
T. INOUYE
IEKDA
K. TAKEUCHI
T. UMEMOTO

ROQUES
ROUX
MICHAUDEL
NURET
L. GOUTORBE

หมดอายุ 02/06/2565

พิมพ์ที่ โรงพิมพ์พระจันท พระนคร
นายสนั่น บุนยสิริพันธุ์
เจ้าของ ผู้พิมพ์ ผู้โฆษณา

7/4/2487

หมดอายุ 02/06/2565